

FERMAX

LECTOR PROXIMIDAD WIEGAND
WIEGAND PROXIMITY READER
LECTEUR PROXIMITÉ WIEGAND
WIEGAND NÄHERUNGSLESER
LEITOR DE PROXIMIDADE WIEGAND

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
ADADOR MANUAL DE INSTALADOR MANUAL DE INSTALACION
INSTALLATIONS
HANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION



ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
PORTUGUÊS

E ¡ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología. Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards. We hope you enjoy its range of functions.

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ !

Fermax développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées. Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

D

WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen. Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

P PARABÉNS POR DISPOR DE UM PRODUTO DE QUALIDADE!

Fermax desenvolve e fabrica equipamentos de prestígio que cumprem com os mais altos padrões de desenho e tecnologia. Esperamos que desfrute das suas funcionalidades.

INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT - INDICE

E	LECTOR PROXIMIDAD WIEGAND	4
	Introducción.....	4
	Funcionamiento.....	9
	Cableado / Esquemas instalación	12
EN	WIEGAND PROXIMITY READER	4
	Introduction.....	4
	Operation.....	9
	Cabling / Installation Diagram	12
F	LECTEUR PROXIMITÉ WIEGAND	4
	Introduction.....	4
	Fonctionnement.....	9
	Câblage / Schéma installation / Codif. microrupteurs	12
D	NÄHERUNGSLESER WIEGAND	4
	Einführung	4
	Funktionsweise.....	9
	Verkabelung / Installationsschema / Kodierung der Mikroschalter	12
P	LEITOR DE PROXIMIDADE WIEGAND	4
	Introdução	4
	Funcionamento.....	9
	Cabeamento/Esquema de instalação/Codif. micro-interruptores.	12

- E** LECTOR PROXIMIDAD WIEGAND **EN** WIEGAND PROXIMITY READER
F LECTEUR DE PROXIMITÉ WIEGAND **D** WIEGAND NÄHERUNGSLESER
P LEITOR DE PROXIMIDADE WIEGAND
-

E El lector se conecta a un controlador de puerta. Esto permite dotar a la instalación de una seguridad anti-sabotaje al no incorporar el abrepuertas ni el botón de salida en el propio lector. Estas funciones las soporta el controlador de puerta.

En este modo de funcionamiento las tarjetas se dan de alta en la unidad central escogida, por tanto la capacidad dependerá de ésta.

Una vez dadas de alta, podrá utilizarlas para la apertura de la puerta. Para ello, únicamente es necesario **presentar** (acercar momentáneamente) la tarjeta/llavero al lector de proximidad.

Al funcionar por radiofrecuencia, no es necesario contacto físico alguno, pudiendo incluso **presentar** la tarjeta sin sacarla de la cartera. La distancia máxima de lectura es de unos 5 cm. Con llaveros de proximidad la lectura es de 2 cm.

Beep! Beeeeeep!



Centralizado (MDS-AC+)

Beep!
Beep!



Centralizado (MDS-AC+)

Beep!



Autónomo (MINI)

Beep!
Beep!
Beep!



Autónomo (MINI)

Al presentar al lector una tarjeta dada de alta se abrirá la puerta .

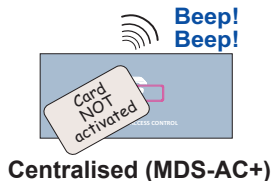
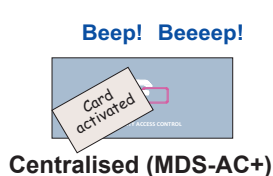
Al presentar al lector una tarjeta no dada de alta no se abrirá la puerta.

EN The reader is connected to a door controller. This provides the system with anti-sabotage security by not incorporating the lock-release or the output button on the reader itself. These functions are compatible with the door controller.

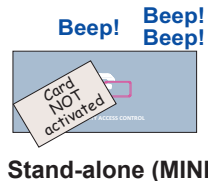
In this operating mode the cards are activated on the chosen central unit, therefore capacity will depend on this.

Once activated, you can use them to open the relevant access door. To this end, it is simply necessary to **swipe** (momentarily approximate) the card/keyfob to the proximity reader.

As it operates on a radio frequency, no physical contact is necessary, meaning you can even **swipe** the card without taking it out of your wallet. The maximum reading distance is 5 cm. With proximity keyfobs reading distance is 2cm.



Swiping a registered card by the reader the door will open.



Swiping an unregistered card by the reader the door will not open.

F Le lecteur est raccordé à un contrôleur de porte. Cela permet d'offrir à l'installation une sécurité anti-sabotage, puisque ni la gâche électrique ni le bouton de sortie ne font partie du lecteur. Ces fonctions sont prises en charge par le contrôleur de porte.

Avec ce mode de fonctionnement, les badges sont enregistrés dans l'unité centrale choisie. Par conséquent, la capacité est fonction de cette dernière.

Une fois votre badge enregistré, vous pourrez vous en servir pour ouvrir les portes. Pour ce faire, il suffit de **présenter** (approcher momentanément) le badge/porte-clés au lecteur de proximité.

Etant donné qu'il fonctionne par radiofréquence, aucun contact physique n'est nécessaire. Il est même possible de **présenter** le badge sans avoir à le sortir du portefeuille. La distance de lecture est d'environ 5 cm maximum. Pour les porte-clés de proximité, le rayon de lecture est de 2 cm.

Beep! Beeeep!



Centralisé (MDS-AC+)

**Beep!
Beep!**



Centralisé (MDS-AC+)

Beep!



Autonome (MINI)

**Beep! Beep!
Beep!**



Autonome (MINI)

En présentant au lecteur un badge enregistré, la porte s'ouvre.

En présentant au lecteur un badge non enregistré, la porte ne s'ouvre.

➤ Sich der Leser mit dem Tür-Controller. Dies ermöglicht die Ausstattung der Anlage mit einer Antisabotage-Vorrichtung, da der Leser selbst über keinen Türöffner verfügt. Diese Funktionen übernimmt der Tür-Controller.

In diesem Betriebsmodus werden die Karten in der dafür bestimmten Zentraleinheit registriert. Infolgedessen hängt die Kartenkapazität von der jeweiligen Zentraleinheit ab.

Nach dem Aktivieren der Karten können Sie diese zum Öffnen der Tür benutzen. Dazu ist es nur erforderlich die Karte bzw. den Codeschlüssel kurz vor den Leser zu halten.

Da Datenübertragung im Radiofrequenzbereich erfolgt, muss die Karte den Leser nicht berühren, sodass es nicht erforderlich ist, diese aus der Tasche zu nehmen. Der Maximalabstand zwischen Leser und Karte beträgt ungefähr 5 cm. Mit dem Codeschlüssel beträgt die Maximaldistanz 2cm.

Beep! Beeeep!



Zentralisiert (MDS-AC+)

**Beep!
Beep!**



Zentralisiert (MDS-AC+)

Beep!



Autonom (MINI)

**Beep!
Beep!**



Autonom (MINI)

Beim Vorhalten einer registrierten Karte öffnet sich die Tür.

Beim Vorhalten einer nicht registrierten Karte die Tür öffnet sich nicht.

P O leitor é ligado a um controlador de porta, o que permite dotar a instalação de segurança anti-sabotagem, por não incorporar o trinco nem o botão de saída no próprio leitor. Estas funções são suportadas pelo controlador de porta.

Neste modo de funcionamento, os cartões são registados na unidade central escolhida e, portanto, a capacidade dependerá desta última.

Uma vez registados, poderá utilizá-los para a abertura da porta. Para isso, basta **apresentar** (aproximar momentaneamente) o cartão/chaveiro ao leitor de proximidade.

Ao funcionar por radiofrequência, não é necessário qualquer contacto físico, podendo até **apresentar** o cartão sem o tirar da carteira. A distância máxima de leitura é de cerca 5 cm. Com chaveiros de proximidade, a leitura é de 2 cm.

Beep! Beeeep!



Centralizado (MDS-AC+)

**Beep!
Beep!**



Centralizado (MDS-AC+)

Beep!



Autónomo (MINI)

**Beep!
Beep!**



Autónomo (MINI)

Ao apresentar ao leitor um cartão registado, abre-se a porta.

Ao apresentar ao leitor um cartão não registado, nem se abre a porta.

E FUNCIONAMIENTO

EN OPERATION

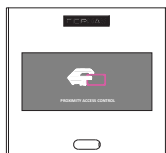
F FUNCIONAMIENTO

D FUNKTIONSWEISE

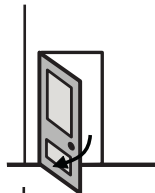
P FONCTIONNEMENT

• Tarjeta - Card - Badge - Karte - Cartão

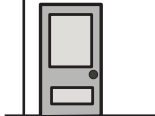
Centralizado-Centralised-Centralisé-Zentralisiert-Centralizado



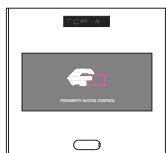
Beep! Beeeep!



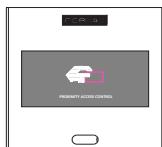
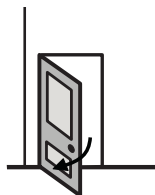
Beep!
Beep!



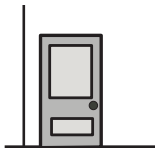
Autónomo-Stand-alone-Autonome-Autonom-Autónomo



Beep!



Beep!
Beep!



E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN TECHNICAL FEATURES

F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consumo en reposo: 35 mA.

Standby Consumption: 35 mA.

Consommation en veille : 35 mA.

Stromverbrauch Im Bereitschaftsmodus: 35 mA.

Consumo em repouso: 35 mA.

Potencia radiada RF:

Frecuencia: 125kHz / Potencia radiada: 4.382dBuA/m

Frecuencia: 13,56MHz / Potencia radiada: 2.02dBuA/m

RF Radiated power:

Frequency: 125kHz / Radiated Power: 4.382dBuA/m

Frequency: 13,56MHz / Radiated Power: 2.02dBuA/m

Puissance rayonnée RF:

Frequency: 125kHz / Rayonnée Power: 4.382dBuA/m

Frequency: 13,56MHz / Rayonnée Power: 2.02dBuA/m

RF Strahlungsleistung:

Frequenz: 125kHz / Strahlungsleistung: 4.382dBuA/m

Frequenz: 13,56MHz / Strahlungsleistung: 2.02dBuA/m

Poder irradiado:

Frequência: 125kHz / Poder irradiado: 4.382dBuA/m

Frequência: 13,56MHz / Poder irradiado: 2.02dBuA/m

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 

FERMAX ELECTRÓNICA, S.A.U. declara que este producto cumple con los requisitos de la Directiva RED 2014/53/UE “Equipos de radiofrecuencia”.

<https://www.fermax.com/intl/en/pro/documents/technical-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html#l1al-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html>

EC DECLARATION OF CONFORMITY 

FERMAX ELECTRÓNICA, S.A.U. declares that this product complies with the requirements in the RED 2014/53/EU Directive “Radio frequency equipment”.

<https://www.fermax.com/intl/en/pro/documents/technical-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html#l1al-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html>

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FERMAX ELECTRÓNICA, S.A.U. déclare que ce produit satisfait aux exigences de la directive RED 2014/53/UE « Équipements radioélectriques ».

<https://www.fermax.com/intl/en/pro/documents/technical-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html#lmal-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html>

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

FERMAX ELECTRONICA, S.A. erklärt, dass dieses Produkt die Anforderungen der Richtlinie über das Inverkehrbringen/Inbetriebnahme von Funkanlagen RED 2014/53/EU erfüllt. <https://www.fermax.com/intl/en/pro/documents/technical-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html#lmal-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html>

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

A FERMAX ELECTRÓNICA, S.A.U. declara que este produto cumpre os requisitos da Diretiva RED 2014/53/UE "Equipamentos de rádio".

<https://www.fermax.com/intl/en/pro/documents/technical-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html#lmal-documentation/DT-13-declarations-of-conformity.html>

ES NOTAS MDS-AC+

- Recuerde que es posible conectar hasta 32 lectores.
- Asegúrese que no hay números de acceso repetidos.
- Solicite el manual de MDS o AC+, en función de la instalación escogida.

EN NOTES MDS-AC+

- Remember up to 32 readers can be connected.
- Ensure that access numbers are not repeated.
- Request the MDS or AC+ manual depending on the system chosen.

FR REMARQUES MDS-AC+

- Rappel : il est possible de raccorder jusqu'à 32 lecteurs.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas plusieurs codes d'accès identiques.
- En fonction de l'installation choisie, reportez-vous au manuel MDS ou AC+.

DE HINWEISE MDS-AC+

- Wir weisen darauf hin, dass bis zu 32 Leser angeschlossen werden können.
- Prüfen Sie, dass sich die Zutrittsnummern nicht wiederholen.
- Konsultieren Sie in Abhängigkeit von den ausgewählten Anlagen das MDS- oder AC+-Handbuch.

PT NOTAS MDS-AC+

- Lembre-se de que é possível ligar até 32 leitores.
- Certifique-se de que não há números de acesso repetidos.
- Solicite o manual de MDS ou AC+, em função da instalação escolhida.

E CABLEADO

EN CABLING

F CÂBLAGE

D VERKABELUNG

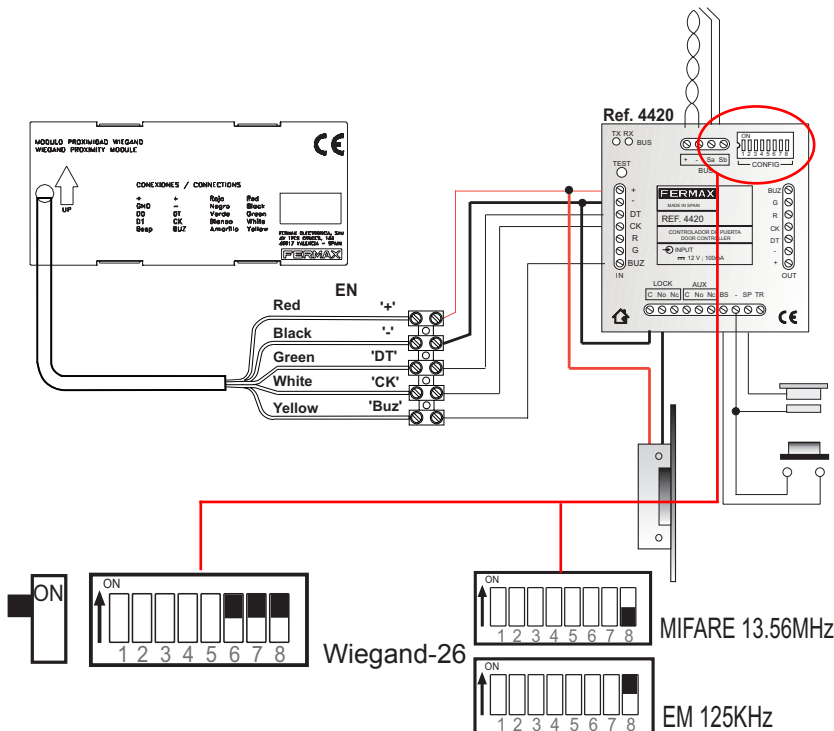
P CABEAMENTO

E		EN		F		D		P	
Rojo	'+DC / +'	Red	'+DC / +'	Rouge	'+DC / +'	Rot	'+DC / +'	Vermelho	'+DC / +'
Negro	'GND / -'	Black	'GND / -'	Noir	'GND / -'	Schwarz	'GND / -'	Preto	'GND / -'
Verde	'D0 / DT'	Green	'D0 / DT'	Vert	'D0 / DT'	Grün	'D0 / DT'	Verde	'D0 / DT'
Blanco	'D1 / CK'	White	'D1 / CK'	Blanc	'D1 / CK'	Weiß	'D1 / CK'	Blanco	'D1 / CK'
Amarillo	'Beep / Buz'	Yellow	'Beep / Buz'	Jaune	'Beep / Buz'	Gelb	'Beep / Buz'	Amarelo	'Beep / Buz'

- E**
 - **+DC / + (rojo), GND / - (negro)** : Alimentación (12 Vdc).
 - **D0 / DT (verde), D1 / CK (blanco)**: conexión datos a controlador.
 - **Beep / Buz (amarillo)**: buzzer a controlador.
 - * Nota: el abrepuertas se conectará en el controlador
- EN**
 - **+DC / + (red), GND / - (black)**: Power Supply (12 Vdc).
 - **D0 / DT (green), D1 / CK(white)**: Data connection to controller.
 - **Beep / Buz (yellow)**: Buzzer to controller.
 - * Note: the lock release will be connected in the controller
- F**
 - **+DC / + (rouge), GND / - (noir)**: alimentation (12 Vcc).
 - **D0 / DT (vert), D1 / CK (blanc)**: connexion données vers contrôleur.
 - **Beep / Buz (jaune)**: ronfleur vers contrôleur.
 - * Remarque : la gâche électrique va être connectée dans le contrôleur.
- D**
 - **+DC / + (rot) , GND / - (schwarz)**: Stromversorgung (12 VDC)..
 - **D0 / DT (grün), D1 / CK (weiß)**: Datenanschluss an Controller
 - **Beep / Buz (gelb)**: Summer an Controller
 - * Hinweis: der Türöffner wird am Controller angeschlossen
- P**
 - **+DC / + (vermelho) , GND / - (preto)**: Alimentação (12 VDC).
 - **D0 / DT (verde), D1 / CK (blanco)**: Ligação de dados para o controlador.
 - **Beep / Buz (amarelo)**: Buzzer para o controlador.
 - * Nota: o trinco será ligado no controlador

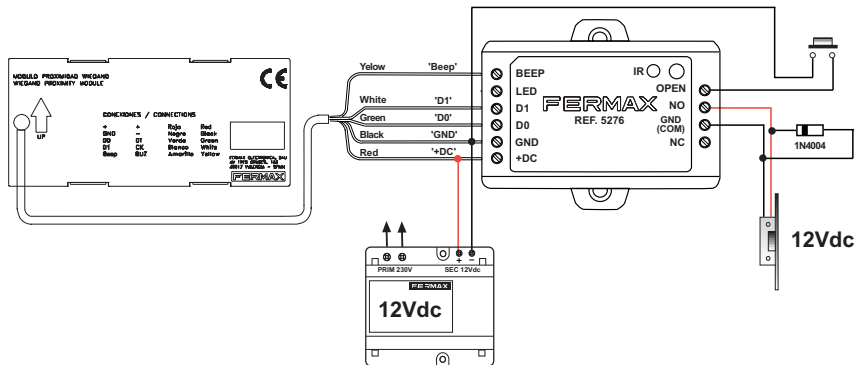
- E** ESQUEMA DE INSTALACIÓN WIEGAND 26 MDS-AC+
- EN** INSTALLATION DIAGRAM WIEGAND 26 MDS-AC+
- F** SCHÉMA D'INSTALLATION WIEGAND 26 MDS-AC+
- D** ANLAGENSCHHEMA WIEGAND 26 MDS-AC+
- P** ESQUEMA DE INSTALAÇÃO WIEGAND 26 MDS-AC+

Más información en instrucciones controlador de puerta.
 More information in the technical brochure of the door controller.
 Plus d'informations dans les notices du contrôleur de porte.
 Zusätzliche Information in der Anleitung des Türsteuergerätes.
 Mais informação nas instruções do controlador de porta.



- E** ESQUEMA DE INSTALACIÓN WIEGAND 26 + MINI 5276
- EN** INSTALLATION DIAGRAM WIEGAND 26 + MINI 5276
- F** SCHÉMA D'INSTALLATION WIEGAND 26 + MINI 5276
- D** ANLAGENSCHHEMA WIEGAND 26 + MINI 5276
- P** ESQUEMA DE INSTALAÇÃO WIEGAND 26 + MINI 5276

Más información en instrucciones controlador de puerta.
 More information in the technical brochure of the door controller.
 Plus d'informations dans les notices du contrôleur de porte.
 Zusätzliche Information in der Anleitung des Türsteuergerätes.
 Mais informação nas instruções do controlador de porta.



FERMAX

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA, en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA, in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.U. Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.U. FERMAX ELECTRONICA, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- P** Publicação técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U. A FERMAX ELECTRONICA, na sua política de melhoramento constante, reserva-se o direito de modificar o conteúdo deste documento assim como as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio. Qualquer modificação será apresentada em edições posteriores deste documento.

FERMAX

Avd. Tres Cruces, 133
46017 Valencia
Spain.